

Titolo del file: ML03_080212.doc
Pseudonimo: SARAH

Partecipanti: ML03 SARAH, ML Laurence

Data di registrazione:

Attività svolte:

conversazioni semi-libera: gli oggetti	00'00"00 a 09'02"00;
conversazioni semi-libera: eventi passati	09'02"00 a 13'19"00;
storia per immagini sul pesce	13'19"00 a 15'32"00;
storia per immagini genitori che litigano	15'32"00 a 17'58"00;
video con bambino e cane sul ghiaccio	17'58"00 a 21'41"50;
frog story	21'41"50 a 28'43"00;

Modalità di registrazione:

Conversazione semi-libera

A - Sugli oggetti

RIC : proviamo. ##### Com'è che ti chiami?
ML03: Sarah
RIC : Quanti anni hai?
ML03: sei
RIC : da dove vieni?
ML03: ##### non mi ricordo
ML01: tu vieni da
RIC : l'Egitto
ML01: dove esistono dei serpenti
ML03: o:::
RIC : dall'[Egitto]
ML01: [esi-] esistono i cobra in Egitto.
RIC : bene, andiamo avanti. Cosa avete fatto stamattina?
ML03: #### abbiamo fatto questo lavoro
RIC : e come si chiama quel lavoro?
ML03: dettato
RIC : cosa avete scritto?
ML03: zi a or sa fa la zuppa di zucca con lo zen ze ze ro # il so le a-
sa le nel ci e lo le rose sono ros:se la nu vo la è bi an ca.
RIC : brava. Ti ricordi dell'oggetto che dovevi portare?
ML03: ((fa no con la testa))
ML01 : abbiamo già finito con gli oggetti.
RIC : non l'hai portato, di che oggetto mi parli di- quale oggetto ti
piace a casa?
ML03: ()
RIC : Cosa?
ML03: una bamboletta
RIC : ha un nome quella bambola?
ML03: eh?
RIC : ha un nome?
ML03: ((fa di no con la testa))
RIC : la chiami solo bambola?
ML03: ((annuisce con la testa))
RIC : parlami di quella bambola. Com'è?
ML03: ##### è bella, e: #####

RIC : vai vai
ML03: non mi ricordo
RIC : non te la ricordi di quella bambola? ##### Cos'altro hai a casa che ti piace? #### Quale altro c'è che ti piace a casa come giocatolo?
ML03: ((nuove la testa a sinistra e a destra))
RIC : niente?
ML03: ((annuisce con la testa))
RIC : com'è la tua casa allora, mi dici com'è la tua casa?
ML03: è bella, ### ma è piccola ##### ci sono #### tre porte, uno da me, uno da un'altro e uno da un altro
RIC : di che colore è?
ML03: marrone.
RIC : e ti piace tanto?
ML03: ((annuisce con la testa))
RIC : parlami di quella casa
ML03: eh?
RIC : parlami della tua casa, com'è la casa, come sono le camere?
ML03: non mi ricordo
RIC : come non ti ricordi è casa tua! ##### chi c'è a casa? Hai un fratello, una sorellina?
ML03: ### c'è la mia cugina e l'altra mia cugina, #### vuoi saper come si chiamano?
RIC : sì
ML03: Valeria e Valentina.
RIC : bello, e vivono con te?
ML03: eh?
RIC : abitano con te?
ML03: no
RIC : e cosa fai a casa quando torni a casa?
ML03: eh quando lei la Valeria mi viene prendere da qua, va lei alla mia casa dopo va a casa sua
RIC : e cosa fai a casa? #### Vedi i cartoni? Che cosa fai?
ML03: giochiamo così ((muove le mani per spiegarmi il gioco poi si alza e gira intorno a se), ##### e basta
RIC : ((sorridente)) e la sera cosa fai?
ML03: gioco.
RIC : non fai i compiti?
ML03: fatto
RIC : allora raccontami cosa fai a casa?
ML03: i compiti
RIC : ((un'altra bimba alza la mano per chiedere dei chiarimenti))
RIC : Karima hai delle domande a fare a #### Sarah?
ML01: di quella di prima della bambola, .hhh per caso era mora o bionda o: con i capelli neri?
ML03: #### con i capelli gialli ((indica i capelli della Karima))
ML01: sì, dice biondi ### capito, ##### allora sono biondi, potevi dire anche biondi.
RIC : poi cos'altro vuoi chiedere ?
ML01: per esempio #### ehm con le tue cugine ehm per esempio con la Valentina ehm
ML03: faccio cose con lei
RIC : bene. Sarah non aveva oggetto però ci ha parlato della sua bambola e delle sue cugine. Sarah hai altre cose di cui parlarci? Hai un vestito che ti piace tanto.
ML03: un vestito?
RIC : mhm

ML03: sì un vestito. è molto bello
RIC : quale, comè?
ML03: ed si può, tre vestiti, ci sono tre vestiti che li posso cambiare
RIC : come sono?
ML03: allora ### bell'addormentata, principessa #####
RIC : poi?
ML03: non me lo ricordo.
RIC : chi te li ha comprati?
ML03: la mamma
RIC : e quando
ML03: ##### non mi ricordo,
RIC : quando eri piccola?
ML03: no quando ero piccola,ma come sono io adesso
RIC : ah, ma sei mai andata in Egitto?
ML03: °sì° ((annuisce con la testa))
RIC : sì! e cosa c'era lì in Egitto?
ML03: c'era la nonna, ##### e ##### e #####
RIC : chi c'era in Egitto?
ML03: la nonna ##### la mia zia,# il mio zio,# la Valeria e la Valentina,#
io, la mia mamma, il mio papa
RIC : ma con chi sei andata?
ML03: con la mamma parto
RIC : e com'è stato? siete andati in aereo?
ML03: ##### abbiamo mangiato in aereo
RIC : avete ma- eh?
ML03: mangiato, (abbiamo) mangiato
RIC : eh bene.
ML03: () ## e ci- ### (abbiamo) servito ## so- solo due
RIC : mh
RIC : com'è l'Egitto?
ML03: è bella.
RIC : cosa c'era di bello? Cosa ti piaceva che ti piaceva in Egitto?
ML03: bellissimo, bellissimo, bellissimo
RIC : Cosa c'era di così bello? Cosa c'era?
ML03: mhm ###
RIC : Cosa hai visto di bello?
ML03: non mi ricordo.
RIC : Quand'è che ci sei andata, tanto tempo fa?
ML03: sì
RIC : e cosa facevi da piccola?
RIC : raccontami, ##### cosa hai fatto ieri?
ML03: ieri la Valeria mi ha portato # alla # scuola ##### e dopo lei è # è
venuta ### a ##### co- ##### alla mia casa, dopo .hhh ##### c'era mio zio
che è venuto ## a portare la Valeria a casa
RIC : poi ##### non hai mangiato ieri?
ML03: °sì°
RIC : dimmi
ML03: () le patatine
RIC : poi cosa hai fatto?
ML03: ()
RIC : poi cosa hai fatto?
ML03: () ho fatto i compiti prima e dopo ho mangiato e dopo ho
dormito
RIC : e a scuola ieri cos- cosa avete fatto a scuola?
ML03: ieri?
RIC : °piano°, °piano° ### no, non devi guardare
ML03: questa

RIC : no, no, mi devi raccontare. ##### raccontami cosa avete fatto?
ML03: prima dobbiamo # mettere così quelli che sono qua, ### dopo
dobbiamo scrivere qua
RIC : scrivere cosa?
ML03: questo
RIC : questo cos'è? io non lo so, io non so leggere, dimmi cos'è?
ML03: () devo leggere?

B - Racconto di eventi passati

RIC : bene adesso Sarah mi devi racconta- abbiamo chiuso, chiudi chiudi
la bustina ##### dopo vediamo come è venuto i disegni, adesso
Sarah mi devi raccontare #### cosa hai fatto durante le feste? #####
Dai dimmi, cosa [hai fatto]?
ML03: [quale feste] ?
RIC : quando eri a casa in questi giorni cosa hai fatto ?
ML03: allora ##### c'erano tanti cugini da noi #### anche la mia mamma e
il mio papà era st- stava dormendo per andare a lavoro e dopo ####
RIC : [e dopo]
ML03: [dormito] ancora il mio papà, do- ieri
RIC : uhm
ML03: ieri invece sono andate via i miei cugine
RIC : uhm
ML03: ehm ehm non lo so dove sono andate, ##### la mia cugina è quà
RIC : uhm
ML03: ehm è qua ma dall'altra classe
RIC : è più grande?
ML03: sì, diciassette anni e la più grande ci ha dodici anni e l'altra
più [grande]
RIC : [()] ##### arrivo Alice arrivo
ML03: l'altra più grande c' ha ## quindici anni
RIC : mamma mia ma sono tante
ML03: e dopo ##### io c' ho sei anni
RIC : e sono venut- sono venute a trovarti a casa?
ML03: eh ? Sì
RIC : cosa avete fatto di bello?
ML03: ehm ##### una festa #### con l'albero di natale
RIC : wow
ML03: con i pallini #####
RIC : bello
ML03: abbiamo fatto la colorazione di Gesù
RIC : uhm
ML03: il cielo
RIC : bello
ML03: ehm #### Babbo Natale
RIC : l'avete anche disegnato ?
ML03: ((annuisce con la testa))
RIC : bello, bello proprio
ML03: ehm #### le lume con le stelle ehm
RIC : è stato bello allora, eri contenta?
ML03: ehm
RIC : poi co- cosa hai messo, cosa avevi addosso? Cosa avevi addosso quel
giorno?
ML03: ci avevo un vestito con ## ci avevo un vestito con il colore blue
RIC : come la tua camicia oggi?

ML03: di colore blue, ci sono puntini tanti .hhh e c'è la giac-
ML06: () ho finito tutto
RIC : bene Alice, ### bravissima poi dopo ti chiamo (?) #### vai lì che
ti chiamo dopo
ML03: dopo ehm
ML06: ()
RIC : arrivo
ML03: c' ho una giacca piccola così con i brillantini
RIC : bello
ML03: e dopo c'ho un vesti- c'ho due vestiti cioè un vestito di fata, di
bella addormentata e di principessa
RIC : e li hai messi tutte e due?
ML03: sì
RIC : tutte tre, wow mamma mia è stato bello allora, molto bello
ML03: uno ##### ehm ## è rosa quello questo è rosa anche quello ()
una fata questa
RIC : mamma mia poi te lo porti a vedere, porta almeno la foto che
vediamo va bene? Brava Sarah
ML03: e dopo l'altro ### il vestito è sempre rosa

Storia per immagini sul pesce

RIC : aspetta, ascoltiamo Sarah che ci racconta la storia del pesce.
ML03: allora ##### il papa stava prendendo il pesce, dopo il bambino.
RIC : me lo rifai? Dimmi Sarah.
ML03: allora ##### il papa stava pescando, il bambini stava ridendo
perché il papa stava pescando, dopo ha messo lui () secchiello
RIC : cos' ha messo in un secchiello?
ML03: il pesce. #### Dopo il bambino stava vedendo il pesce nel
secchiello, dopo #### il papa voleva tagliare il pesce, dopo il bambino
stava piangendo perché voleva tagliare. #### dopo c'era il sole, ## e
dopo sono andati un po' al mare, #### do-
RIC : e perché sono andati sono andati al mare?
ML03: perché ##### per portare il pesce nell'acqua, dopo # il bambino
stava: ##### era contento [perché]
RIC : [come] scusami?
ML03: perché ## il pap- il papa l' ha messo nell'acqua, il bambino era
felice, ## dopo ha detto il papa ((cambiando voce)) che cosa #### do- ###
dopo ##
RIC : dopo?
ML03: [dopo]
RIC : [dopo?]
ML03: ehm ##### () andati () #### dopo
RIC : dopo [cos'è successo?]
ML03: [il pesce grande] ha mangiato il pesce piccolo. ((poi fa il
gesto con la mano per dire che è le fine))
RIC : è la fine?.
ML03: ((la bambina annuisce con la testa))
RIC : brava Sarah

Storia per immagini con genitori che litigano

RIC : adesso Sarah mi racconta la storia dei genitori che litigano.
ML03: allora Marco e Luca litigano ##### e dopo ##### il signore Giuseppe ###
RIC : poi?
ML03: dopo ## il signore Giuseppe ha detto al s- al suo [figlio]
RIC : [non] ti sento Sarah, avvicinarti che non ti sento. ##### Poi?
ML03: dopo s: il signore Giuseppe ha detto a suo figlio Luca , ##### dopo gli ho detto # che #### ((cambiando voce)) che io non ho fatto niente, dopo ha detto lui che è partito Marco, dopo il signore Giuseppe e signore Franco ##### ehm Luca diceva che ##### che #### mhm: #####
RIC : cosa diceva?
ML03: Luca diceva che è stato prima Marco, #### il signore Giuseppe litigava con ### con il pa- .hhh con il signore Franco e dopo ###
RIC : dopo
ML03: dopo #####
RIC : sì dimmi
ML03: dopo ##### il pa-pa di Luca e di Marco ##### litigavano ####
RIC : litigavano?
ML03: dopo #### il Papa di Marco e di Luca #### dava dei pugni
RIC : Poi cos'è successo?
ML03: i bambini #### , i bambini stavano giocando
RIC : i bambini ?
ML03: i bambini stavano giocando.
RIC : poi cos'è successo?
ML03: davano dei pugni, (), e dopo basta.
RIC : brava Sarah.

Video con bambino e cane sul ghiaccio

RIC : Ok. Sarah raccontami [cosa hai visto]
ML03: [c'era una volta]
RIC : sì
ML03: un cagnolino che stava ## stava # stava svegliando, #### dopo trovato una casa, .hhh andato, ha bussato, dopo ## il bambino a- ha aperto e dopo ehm #####
RIC : e poi cosa è successo? ##### Quando ha aperto, poi cosa ha fatto?
ML03: ehm non mi ricordo. ##### Poi il cagnolino ha detto c'è la neve là, dopo
RIC : dopo cosa è [successo?]
ML03: [ha detto], ##### cosa ho detto , cosa ho detto, cosa ho detto
RIC : che c'era la neve, poi cosa hanno fatto?
ML03: ### dopo il bambino è andato a prendere la giacca per il cagnolino, e la sciarpa
RIC : ehm
ML03: e dopo pe-, e dopo il cagnolino, e dopo il bambino ehm ha messo la giacca per il cagnolino .hhh male, dopo lui se l'ha messo bene e dopo ## ehm

RIC : dopo
ML03: dopo sono andat- andati
(?) : a sciare
ML03: dopo siam- sono andati alla ne-
RIC : a sciare
ML03: e dopo, ##### stava andando dal bambino ### e dopo
(?) : Perchè il bambino ()
ML03: BASTA
RIC : SILENZIO
ML03: dopo ## ehm ##### l' ha dato la scarpa il cagnolino al bambino e
dopo ehm
RIC : e dopo anche lui è andato a?
ML03: al- mh
RIC : sul ghiaccio
ML03: sul ghiaccio, dopo ##### ha scivolato il cagnolino stava
piangendo, ### e dopo ##### e dopo il bambino è caduto nel mar-
RIC : dopo
ML03: dopo il bambino ## e:: se rotto il ghiaccio, ## e il dopo il
bambino è andato nel mare, # e lu- e lu- il il dopo il cagnolino ha preso
una scala, .hhh ehm ##### e lo voleva salvare, e dopo ##### andato sulle
scale ehm ##### è andato sulle scale e dopo ehm
RIC : ha salvato il bambino?
ML03: ha salvato il bambino, e dopo ### il bambino se messo la giacca, e
dopo il cagnolino è andato nella sua casa, e il bambino è and- è andato
nella sua casa
RIC : Brava Sarah

Frog story

RIC : Sarah mi racconti la storia del bambino d- del cane e della rana
ML03: allora
RIC : uhm
ML03: il bambino era con il cane stavano chiacchierando
RIC : uhm
ML03: dopo #####
RIC : dopo #####
ML03: dopo ha salutato i suoi amici e dopo è andato a letto
RIC : uhm #####
ML03: dopo la rana ### scappava
RIC : uhm #####
ML03: e con il bambino stava ## dormendo
RIC : poi
ML03: dopo il bambino ha trovato la rana che non c'è
RIC : Sarah non ti sento, puoi parlare più forte?
ML03: .hhh il bambino ### trovava che non c'è la rana
RIC : uhm
ML03: dopo #####
RIC : uhm
ML03: dopo # il cane e il bambino hanno trovato per tutta la casa
RIC : hanno trovato la rana?
ML03: ##### no
RIC : ok ##### poi
ML03: dopo #####
RIC : dopo ?

ML03: il cane stava cadendo ### e il bambino: #####
RIC : e il bambino ?
ML03: chiamava la rana
RIC : Sarah non ti sento, alzi un po' [la voce]
ML03: [chiamava] alla rana
RIC : uhm
ML03: dopo il cane è caduto
RIC : uhm
ML03: dopo il bambino ha salvato il cane
RIC : uhm
ML03: dopo il bambino stava chiamando ()
RIC : non ti sento Sarah vorrei [(parli più forte)]
ML03: [ehm dopo dopo] ha chiamato la rana
nel bosco
RIC : hm poi
ML03: dopo c'è un buco ## che ## ehm # c'era la talpa
RIC : brava
ML03: la talpa # ha morsiato sul naso
RIC : uhm
ML03: il cane ha trovato de- d- delle api non so come si chiamano
RIC : sì, ha trovato le api, poi
ML03: dopo #####
RIC : dopo, cosa è successo ?
ML03: dopo il cane ##### () il cane ## trov- i api trov- volevano
andare giù () dal cane e il bambino .hhh # e vedeva c'era un buco
nell' alb- nell'albero ### e ### chiamava la rana
RIC : poi cosa è successo ?
ML03: dopo han visto un gufo, le api sono andate ## dietro al cane
RIC : e il gufo da dove uscì- da dove usciva il gufo?
ML03: dall'albero
RIC : e cosa ha fatto il gufo ?
ML03: ### lo ha spinto in terra
RIC : brava, poi
ML03: dopo il gufo andava dietro al bambino, dopo il bambino si è
nascosto dietro il sasso
RIC : bravissima
ML03: dopo # è salito su ## un sasso, dopo ##### chiamava la °rana°, #####
dopo il cane cercava per tutto
RIC : cercava ?
ML03: per tutto
RIC : brava, brava poi cosa è [successo]?
ML03: [che] cosa è questo? ##### Che cos'è?
RIC : bo: è un rumore Sarah, non so cosa sia ((riferendosi al rumore che
si sentono da fuori))
ML03: cervo ## doveva spingere il cane e il bambino
RIC : ehm
ML03: ehm erano erano sopra un # sasso
RIC : uhm
ML03: dopo ##### ehm il bambino e il cane hanno corso, dopo #####
RIC : dopo ?
ML03: dopo il cervo
RIC : cosa ha fatto il cervo?
ML03: l'ha fatto cadere sul mare
RIC : l'ha fatto cadere ?
ML03: sul mare
RIC : bravissima, poi cosa è successo?
ML03: dopo ##### ha salvato il c- ## cane, ## dopo il bambino ha messo

il cane sulla testa

RIC : uhm

ML03: dopo # il bambino di- di- dicendo al cane zitto

RIC : perché diceva zitto al cane?

ML03: perché c'era un r::umore

RIC : uhm

ML03: dopo ### il cane è salito e anche il bambino è salito

RIC : è salito sopra a cosa ?

ML03: ehm ##### sopra il legno

RIC : poi

ML03: poi # il bambino e .hhh il cane hanno visto .hhh che il l- lui che ha sposato

RIC : chi era sposato ?

ML03: la rana

RIC : uhm

ML03: dopo hanno visto che ci avevano i figli, ### dopo il bambino ha preso ## un ## un

RIC : un ? Dopo il bambino ha preso un, cosa ?

ML03: una rana

RIC : uhm

ML03: dopo .hhh la rana ehm il bambino ## stava dicendo ciao alla rana e anche ai bambini

RIC :: poi

ML03: il cane stava dicendo ciao

RIC : e poi cosa hanno fatto? Sono ?

ML03: felici

RIC : poi

ML03: erano felici e dopo sono andati a casa

RIC : brava